

## Guia docent de l'assignatura "Alfabetització funcional i aprenentatge de segones llengües"

2011/2012

Codi: 101674

Crèdits ECTS: 6

Titulació	Pla	Tipus	Curs	Semestre
2500260 Educació social	827 Graduat en Educació social	OT	0	0

### Contacte

Nom : Xavier Fontich Vicens

Email : Xavier.Fontich@uab.cat

### Utilització d'idiomes

Llengua vehicular majoritària: català (cat)

Algun grup íntegre en anglès: No

Algun grup íntegre en català: Sí

Algun grup íntegre en espanyol: No

### Prerequisits

Pel que fa a continguts acadèmics treballats prèviament en una altra assignatura, no hi ha prerequisits per cursar aquesta assignatura.

### Objectius i contextualització

L'assignatura intenta respondre d'una manera rigorosa i alhora funcional els interrogants que en l'ordre lingüístic es plantejaran els futurs educadors socials. En el context lingüístic actual a Catalunya hi ha més de tres-centes comunitats lingüístiques a més de les dues llengües oficials i l'anglès com a llengua internacional amb creixent presència. Això fa imprescindible un espai, en la titulació d'Educació Social, per reflexionar sobre la formació lingüística del futur educador. Aquesta reflexió s'ha d'entendre en sentit ampli, i afecta tant els aspectes d'aprenentatge de segones llengües en situacions socialment desafavorides com aspectes més d'arrel lligades a la pròpia naturalesa de l'ensenyament i aprenentatge de la llengua (especialment composició escrita, comprensió lectora i el rol de la literatura per abordar la diversitat a l'aula). Aquesta assignatura té una clara continuïtat amb l'assignatura de primer semestre "Educació amb les persones adultes", per tal com s'hi aborden aspectes relatius a la importància de saber actuar de forma lingüísticament competent en un context social amb elevades exigències comunicatives. Per altra banda és una assignatura molt important per als estudiants que vulguin fer la menció "Educació d'adults" a quart curs.

Els objectius formatius de l'assignatura són:

Conèixer els factors sociolingüístics i socioculturals que condicionen l'ús lingüístic.

Conèixer els problemes relacionats amb l'aprenentatge d'una llengua en una societat multilingüe com la nostra, amb dues llengües oficials.

Tenir nocions dels processos psicolingüístics que intervenen en la comprensió i producció dels diferents discursos lingüístico-comunicatius.

Tenir un coneixement aprofundit del funcionament de les nostres dues llengües oficials.

Conèixer i aplicar els models didàctics apropiats per a l'ensenyament-aprenentatge de la llengua amb persones adultes.

## Competències i resultats d'aprenentatge

### **1426:EES02 - Contextualitzar l'acció socioeducativa en funció dels diferents paradigmes teòrics que han elaborat les ciències de l'educació i en funció del context socio-històric dels individus, grups i institucions.**

1426:E02.04 - Conèixer, analitzar i aplicar models i mètodes d'alfabetització per a persones adultes.

1426:E02.05 - Conèixer, analitzar i aplicar models i mètodes per a l'aprenentatge de segones llengües per a persones adultes.

### **1426:EES07 - Fomentar l'autonomia dels participants i buscar un equilibri entre les seves funcions com a orientador, facilitador i promotor de la dinàmica socioeducativa.**

1426:E07.08 - Desenvolupar estratègies per fomentar processos de resiliència.

1426:E07.09 - Estimular l'aprenentatge autònom exercint com a facilitador de l'aprenentatge.

1426:E07.10 - Utilitzar tècniques d'aprenentatge cooperatiu, interactiu i autònom.

### **1426:EES16 - Acompanyar les persones en els seus processos de creixement i emancipació.**

1426:E16.03 - Conèixer, analitzar i aplicar models i mètodes d'alfabetització per a persones adultes.

1426:E16.04 - Conèixer, analitzar i aplicar models i mètodes per a l'aprenentatge de segones llengües per a persones adultes.

### **1426:G02 - Desenvolupar estratègies d'aprenentatge autònom.**

1426:G02.10 - Lliurar en temps i forma les activitats proposades.

1426:G02.11 - Organitzar el treball de forma estructurada en relació a les demandes.

### **1426:G04 - Generar propostes innovadores i competitives en l'investigació i en l'activitat professional.**

1426:G04.07 - Conèixer i aplicar experiències innovadores eficaces i eficients, per facilitar els processos d'aprenentatge i la construcció de coneixements dels alumnes.

### **1426:T05 - Reconèixer i avaluar la realitat social i la interrelació de factors implicats com a necessària anticipació de l'acció.**

1426:T05.01 - Vincular els diferents models i teories socioeducatius en les diverses pràctiques, accions educatives i formatives emmarcades en un context determinat.

### **1426:T09 - Incorporar les tecnologies de la informació i comunicació per aprendre, comunicar-se i compartir en contextos educatius i formatius.**

1426:E09.02 - Incorporar les tecnologies de la informació i comunicació en els processos d'ensenyament - aprenentatge, per comunicar-se i col·laborar en els contextos educatius i formatius.

1426:E09.04 - Analitzar i incorporar de forma crítica les qüestions més rellevants de la societat actual que afecten l'educació: impacte social i educatiu dels llenguatges audiovisuals i de les pantalles.

## Continguts

1. El context lingüístic i els factors que hi incideixen.
  - 1.1. Funcions socials de la llengua.
  - 1.2. Funcions lingüístiques de la societat.
2. L'adquisició de la competència lingüístico-comunicativa
  - 2.1. Factors personals
  - 2.2. Factors socioculturals
3. La interacció
  - 3.1. Comprensió i expressió oral
  - 3.2. Comprensió i expressió escrita

- 3.3. Processos psicològics que hi intervenen.
- 4. Els elements discursius
  - 4.1. Models textuais
  - 4.2. Estructures lingüístiques
- 5. Característiques, actituds i motivacions de l'alumnat adult en l'aprenentatge de la llengua.
  - 5.1. El cas català.
- 6. Models i mètodes per a l'ensenyament-aprenentatge de la llengua
  - 6.1. Disseny curricular
  - 6.2. Organització i aplicació
  - 6.3. Avaluació
- 7. Llengua i cohesió social en l'ensenyament no-reglat
  - 7.1. Principis bàsics
  - 7.2. Institucions, projectes i experiències orientats a la integració lingüística

## Metodologia

El protagonista en el procés d'ensenyament aprenentatge és l'estudiant i és sota aquesta premissa s'ha planificat la metodologia de l'assignatura.

## Activitats formatives

Activitat	Hores	ECTS	Resultats d'aprenentatge
<b>Tipus: Dirigides</b>			
Exposicions per part del professorat dels continguts i qüestions bàsiques del temari. Es realitza amb tot el grup classe i permet l'exposició dels principals continguts a través d'una participació oberta i activa per part dels estudiants.	50	2.0	1426:E02.04 , 1426:E02.05 , 1426:E07.08 , 1426:E16.03 , 1426:G02.10 , 1426:G02.11 , 1426:E16.04 , 1426:E07.10
<b>Tipus: Supervisades</b>			
Espais de treball en grup reduïts supervisat pel professorat on mitjançant anàlisi de documents, resolució de casos o activitats diverses s'aprofundeix en els continguts i temàtiques treballades en el gran grup.	12	0.48	1426:E07.08 , 1426:T05.01 , 1426:E09.02 , 1426:E09.04 , 1426:G04.07
<b>Tipus: Autònomes</b>			
Espais de treball autònom individual, en parella i en petit grup consistent en l'elaboració de diverses evidències escrites relatives a la recerca d'informació, l'elaboració de treballs i la reflexió personal sobre qüestions	80	3.2	1426:E07.09 , 1426:G02.10 , 1426:E09.02 ,

explorades a l'aula.

1426:G02.11 ,  
1426:E07.10

## Avaluació

L'avaluació de l'assignatura es realitzarà al llarg de tot el curs acadèmic mitjançant les activitats que es mostren en la graella que hi ha a continuació. L'assistència a les classes presencials de l'assignatura és obligatòria.

## Activitats d'avaluació

Activitat	Pes	Hores	ECTS	Resultats d'aprenentatge
El treball de camp	25%	3	0.12	1426:E07.08 , 1426:G02.11 , 1426:G04.07 , 1426:E09.02 , 1426:T05.01
Treballs diversos relacionats amb recerca d'informació	35 %	3	0.12	1426:E02.04 , 1426:E02.05 , 1426:E07.09 , 1426:G02.10 , 1426:E16.04 , 1426:E16.03 , 1426:E07.10
Un dossier final	20 %	1	0.04	1426:E07.10 , 1426:G02.10 , 1426:G02.11 , 1426:E09.04 , 1426:E09.02
Una prova final sobre els aspectes principals que s'han exposat durant el curs	20 %	1	0.04	1426:E02.05 , 1426:E16.03 , 1426:G04.07 , 1426:E09.04 , 1426:T05.01

## Bibliografia

AVIÑOJA, J. et al. (1982): *Método de alfabetización para adultos. La palabra*. Madrid: El Roure Editorial.

BADIA, J. (2010). "Gràcies a la immersió lingüística. Models d'escola i models d'educació lingüística." *Revista Òmnium*(15).

BARRIERAS, M. i altres (2009). Diversitat lingüística a l'aula: construir centres educatiu plurilingües. Barcelona: Fundació Jaume Bofill. [<http://www.fbofill.cat/intra/fbofill/documents/publicacions/501.pdf>]

BURGER, S., M. WESCHE, et al. (1997): "Late, late immersion". R. K. JOHNSON i M. SWAIN (eds.) *Immersion Educational Perspectives..* Cambridge, Cambridge University Press: 65-84.

CARL B. SMITH i KARIN L. DAHL (1989): *La enseñanza de la lectoescritura. Un enfoque interactivo*. Ministerio de Educación i Ciencia. Madrid.

CASSANY D. (1993): *La cuina de l'escriptura*. Empúries. Barcelona.

CASSANY D. i altres (2007): *Enseñar lengua*. Editorial Graó. Barcelona

Cassany, D. (2000): *Construir la escritura*. Barcelona: Paidós.

CHAMORRO, M.D. (1996): «Integración de destrezas en niveles iniciales» en *Didáctica del español como lengua extranjera E/LE 3*. Madrid: Fundación Actilibre, pp.33-74.

COLOMER T., CAMPS A. (1997): *Enseñar a leer, enseñar a comprender*. Madrid. Celesta.

COMELLAS, P. (2006): *Contra l'imperialisme lingüístic: a favor de la linguodiversitat*. Barcelona: La Campana.

COMELLAS, P.; LLEÓ, C. (ed.) (2010). *Recerca i gestió del multilingüisme: Algunes propostes des d'Europa*. Münster: Waxmann.

CONSELL D'EUROPA (2002). *Marc comú europeu de referència per a les llengües: aprendre, ensenyar, avaluar*. [<http://www20.gencat.cat/>]

DD. AA. (1989): *¿Aprenderé yo a leer? Material para un trabajo globalizado con adultos*. Madrid: Centro de Educación de Adultos i Animación Sociocultural de Hortaleza (C.E.A.S.), Consejería de Educación de Madrid.

DD. AA. (1992): *Alfabetizar. Plan de Formación Integral Ciudadana de Melilla*. Melilla: MEC.

DD. AA. (1992): *Ven a leer. Material de apoyo para el aprendizaje de la lectura i de la escritura*. Madrid: Siglo XXI de Editores.

DD. AA. (1995): *Manual de lengua i cultura*. Madrid: Cáritas.

DD. AA. (1997): *Caligrafía del español*. Madrid: Ed. S.M.

DD. AA. (1997): *Leo, leo, leo*. Murcia: AECL, Universidad de Murcia.

DD. AA. (1998): *Contrastes*. Madrid: F.A.E.A. (Federación de Asociaciones de Educación de Personas Adultas.), MEC.

DD. AA. (2000): *Curso de castellano para inmigrantes i refugiados*. Madrid: Fundación Largo Caballero.

DD. AA. (2001): *Cuadernos de alfabetización*. Madrid: Cruz Roja Española.

DD. AA. (2001): *En contacto con...* Madrid: Fundación Santamaría.

DOOLY, M. (ed.) (2008): *Telecollaborative language learning. A guidebook to moderating intercultural collaboration online*. Bern. Peter Lang.

DOOLY, M. (2009): *Doing diversity. Teacher's construction of their classroom reality*. Bern. Peter lang.

Equipo SIGMA (1988): *Método significativo de adultos*. Valencia: Nau Llibres. Miquel, L. (1998): *Modelo de programación de cursos de lengua oral para inmigradas no alfabetizadas*. Gerona: GRAMC.

FAZIO, L. i R. LYSTER (1998). "Immersion i Submersion Classrooms: A Comparison of Instructional Practices in Language Arts." *Journal of Multilingual i Multicultural Development* **19**(4): 303-317.

FERNÁNDEZ, C. i LORENZO, A. (1996): «Cómo afrontar un curso de español para inmigrantes» en *Frecuencia L*, n.º 1, Madrid: Edinumen, pp.30-31.

FERNÁNDEZ, S. (1997): *Interlengua i análisis de errores en el aprendizaje de ELE*. Madrid: Edelsa.

FERREIRO, E. (1986): *Proceso de alfabetización. Alfabetización en proceso*. Buenos Aires: Centro Editor de América Latina.

FONT, D. i TORRAS, F. (2007) "El portafolis en llengua oral: una experiència de formació del professorat", *Phonica*, 3

GARCÍA SANTA-CECILIA, A. (1995): *El currículum de español como lengua extranjera*. Madrid: Edelsa.

GARCÍA, P. (1999a): «El enfoque intercultural en la enseñanza de español a inmigrantes» en *Carabela 45, Lengua i Cultura en el aula E/LE*. Madrid: Sgel.

GARTON, A. i PATT C. (1991): *Aprendizaje i proceso de alfabetización: el desarrollo del lenguaje hablado i escrito*, Barcelona: Ediciones Paidós Ibérica.

GELA (2003). *La carpeta de la diversitat lingüística: educació primària*, 1r, 2n i 3r cicle. Barcelona: Octaedro.

GUASCH, O. (2004). "L'ensenyament integrat de les llengües del currículum." *Immersion Lingüística*(7): 21-38.

GUASCH, O. (2004). *Escritura en segundas lenguas en programas de inmersión*. Hizkunta Normalkuntza.

Irungo Berritzegunea.

GUASCH, O. (2004). *L'ensenyament integrat de les llengües al currículum* (conferència). III Jornades Institut Europeu de Programes d'Immersió, Barcelona.

GUASCH, O. (2005). *L'ensenyament / aprenentatge de la lectoescriptura en els PIL*. V Jornades d'immersió lingüística, Castelló.

GUASCH, O., M. CLARIANA, et al. (1991). "L'aprenentatge de l'escriptura i els programes d'immersió: anàlisi de textos de nens de 4t d'EGB". *Segon simposi sobre l'ensenyament del català a no-catalanoparlants*, Vic, Eumo Editorial.

JUNYENT, C. (1999). *La diversitat lingüística: didàctica i recorregut de les llengües del món*. Barcelona: Octaedro.

JUNYENT, C. (2002). *La gimcana de les llengües*. Barcelona: Octaedro. [<http://octaedro.cat/octart.asp?ambit=oct&id=ca&libro=80108>]

JUNYENT, C., Unamuno, V. (ed.) (2002). *El català: mirades al futur*. Barcelona: EUB-Octaedro.

JUNYENT, C. (ed.) (2005). *Les llengües a Catalunya*. Barcelona: Octaedro.

JUNYENT, C. (ed.) (2009). *Transferències: la manifestació dels processos extralingüístics en les llengües del món*. Barcelona: Eumo.

JUNYENT, C. (2010). "Ecolinguistics, or a mirror on the real world". *Catalan International View*, núm. 10. [[http://internacional-view.cat/armari/internationalview:internationalview/2/civ07\\_8.pdf](http://internacional-view.cat/armari/internationalview:internationalview/2/civ07_8.pdf)]

JUNYENT, C. (ed.) [et al.] (2009). *Llengua i acollida*. Barcelona: Horsori.

JUNYENT, C. i MUNCUNILL, C. (2010). *El libro de las lenguas*. Barcelona: Octaedro.

LARRAÑAGA, M. i U. RUIZ (1996). "Plurilingüisme i biculturalisme en un programa d'immersió." *Articles de Didàctica de la Llengua i de la Literatura*(8): 35-46.

LARREULA, E. (1996). "Situació de l'aprenentatge de la llengua catalana a les escoles de la Catalunya Nord." *Articles de Didàctica de la Llengua i de la Literatura*(7): 107-114.

LARSEN-FREEMAN, D. i LONG, M. (1994): *Introducción al estudio de la adquisición de segundas lenguas*. Madrid: Gredos.

MIQUEL, L. (2000): «El choque intercultural: reflexiones i recursos para el trabajo en el aula» en *Carabela 45, Lengua i Cultura en el aula E/LE*. Madrid: Sgel.

MOLINA, S. (1981): *Enseñanza i aprendizaje de la lectura*. Madrid: CEPE

NUNAN, D. (1996): *El diseño de tareas para la clase comunicativa*. Madrid: Cambridge University Press.

ORTÍ, R. (2000): «El aprendizaje de la lectoescriptura en alumnos árabohablantes» en *Cuadernos Lynx*. Valencia: Centro de Estudios sobre Comunicación Interlingüística e Intercultural, Universitat de Valencia.

PLAZAOLA, I. (2005). "Quan ensenyar llengua esdevé un objectiu permanent." *Articles de Didàctica de la Llengua i de la Literatura*(37): 82-92.

RICHARDS, J.C. i LOCKHART, C. (1998): *Estrategias de reflexión sobre la enseñanza de idiomas*. Madrid: Cambridge University Press.

SAINZ, M., L. ETXEBARRIA, et al. (1998). "Programació conjunta de llengua basca i de coneixement del medi en programes d'immersió en l'educació primària." *Articles de Didàctica de la Llengua i de la Literatura*(15): 97-108.

SANZ, C. (1999): «Bilingüismo, capacidad cognitiva i aprendizaje de lenguas», en *Lynx, Documentos de Trabajo*, vol. 21. Valencia: Centro de Estudios sobre Comunicación Interlingüística e Intercultural, Universitat de Valencia.

SERRA, J. i I. VILA (1996). "Coneixement lingüístic i matemàtic d'escolars de nivell sociocultural baix en programes d'immersió." *Articles de Didàctica de la Llengua i de la Literatura*(8): 15-23.

SIQUÉS, C. i I. VILA (2005). "Actuando en una clase multicultural i multilingüística."

SOTO, B. (2001): «La enseñanza de español L2 como factor de análisis de la adquisición del español en población inmigrante en España: marco de análisis i perspectivas» en *Quaderns digitals*, n.º 25 (monogràfic sobre LE). Disponible en <http://www.quadernsdigitals.net/>.

SWAIN, M. i R. K. JOHNSON (1997). *Immersion education: A category within bilingual education. Immersion Education: International Perspectives.* R. K. JOHNSON i M. SWAIN. Cambridge, Cambridge University Press.

TEBEROSKY, A. (1994): *Aprendiendo a escribir.* Barcelona: ICE/Graó.

TEBEROSKY, A. (1997): *Proposta constructivista per aprende a llegir i a escriure.*

TEBEROSKY, A. (2001): *Psicopedagogía de la lectura i de l'escriptura.* Barcelona: Universitat Oberta de Catalunya.

VILA, I. (1996). "Perspectives de futur de la immersió lingüística." *Veus Alternatives* 8: 30-35.

VILA, I. (2005). Els programes de canvi de llengua de la llar a l'escola: el repte de la catalanització escolar. *Jornades de Llengua i Ensenyament*, U.B.

VILA, I. i SIQUÉS (2006) *Llengua, escola i immigració: un debat obert.* Barcelona. Graó.

VILLALBA, F. i HERNÁNDEZ, M.T. (1995): «Las clases de lengua i cultura para inmigrantes i refugiados» en *Actas de las Jornadas sobre la Enseñanza del Español para Inmigrantes i Refugiados*, n.º 7, pp. 425-432. Madrid: Universidad Complutense.

VILLALBA, F. i HERNÁNDEZ, M.T. (2000): «¿Se puede aprender una lengua sin saber leer?: Alfabetización i aprendizaje de una L2» en *Carabela* 48, *La comprensión lectora en el aula de E/LE.* Madrid: Sgel.

#### **Enllaços web:**

[www.mec.es](http://www.mec.es)

[www.gela.cat](http://www.gela.cat)

[www.leer.es](http://www.leer.es)

<http://www.xtec.cat/cirel/02/portfolio/>

<http://www.xtec.cat/lic/entorn/index.htm>

<http://www.fbofill.cat/>

<http://www.xtec.cat/lic/>

<http://www.aulaintercultural.org/>

[http://ensenyarllengualumnatoromanic.blogspot.com/2010\\_01\\_01\\_archive.html](http://ensenyarllengualumnatoromanic.blogspot.com/2010_01_01_archive.html)